



RAYCHEM

T-100

SPLICE AND TEE CONNECTION KIT

ANSCHLUSSKASTEN FÜR VERBINDUNGEN
UND T-ABZWEIGE

BOÎTE DE DÉRIVATION EN T OU DE
JONCTION EN LIGNE

VERBINDINGS- EN T-SPLITSINGSKIT

SKJØT OG T-AVGRENINGSSETT.

SKARV- OCH T-FÖRGRENINGSSATS

SPLEJSNING OG T-AFGRENING

JATKO- JA HAAROITUSPAKKAUS

KIT DI CONNESSIONE A T E DI GIUNZIONE

KIT PARA EMPALME Y CONEXIÓN EN T

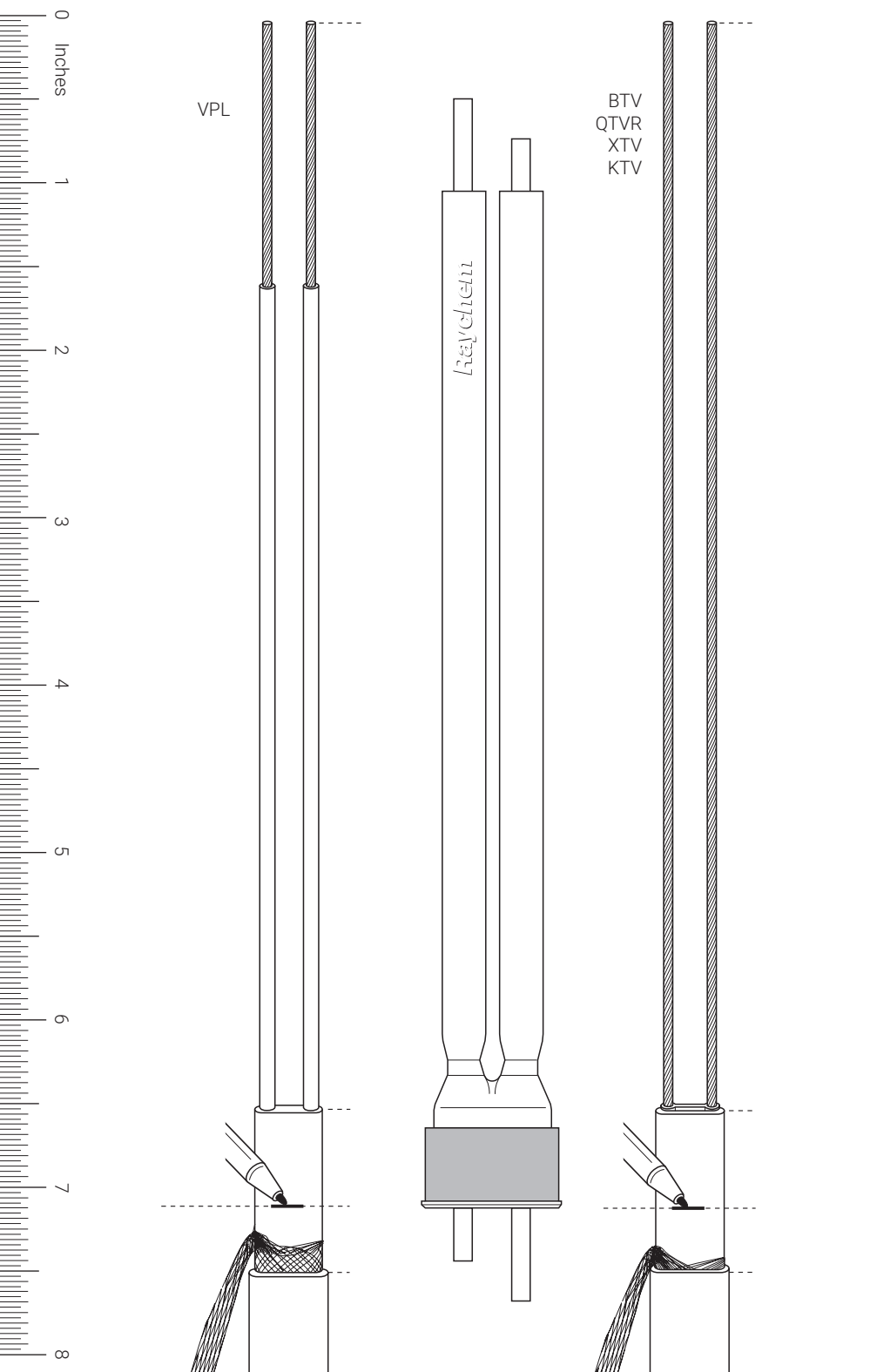
ZESTAW POŁĄCZENIOWY I ROZGAŁĘŻNIK T

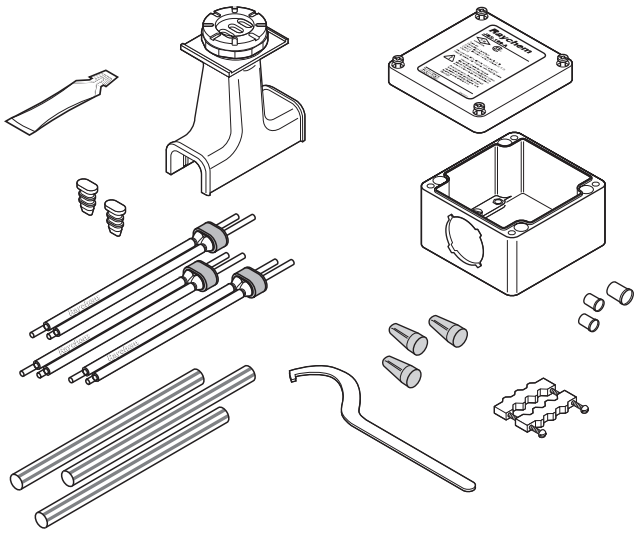
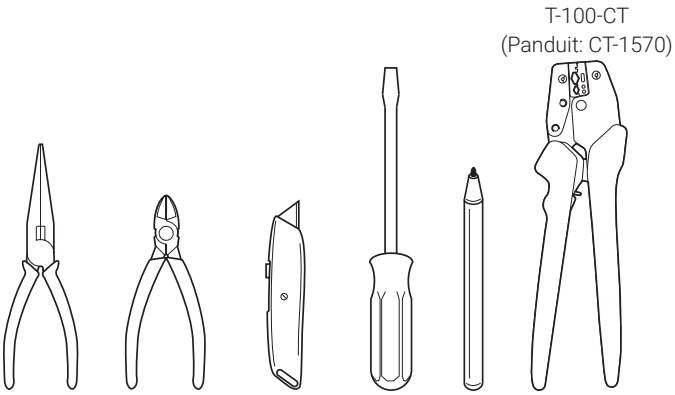
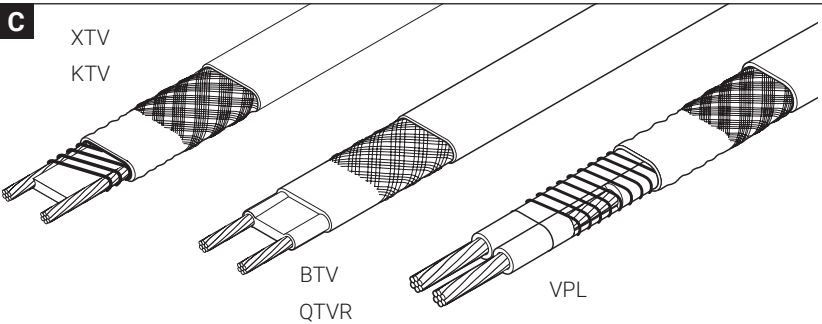
НАБОР ДЛЯ СРАЩИВАНИЯ И РАЗВЕТВЛЕНИЯ

SPOJOVACÍ A ODBOČOVACÍ KRABICE

KÖTÉS ÉS "T" CSATLAKOZTATÓ KÉSZLET

SPOJNO OTCJEPNA GARNITURA




A**B****C**

T-100

ENGLISH

PTB 09 ATEX 1043 U  II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*

 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Except VPL
* For systems temperature code, see heating cable or design documentation



TC RU C-BE.MIO62.B.02853
1Ex e IIC



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX and IECEx approved:

Rated voltage: 480 Vac (when used with VPL4)
277 Vac (when used with 230 Vac heating cables)

Ambient temperature: -50°C to +56°C

Maximum pipe temperature:

Heater type	T _{max} continuous	T _{max} intermittent 1000h cumulative	T _{max} power off
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	See tables below	-	260°C

Cable	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Not allowed

VPL: maximum pipe temperature in dependence of heat type and voltage

	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Not allowed

	285V	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximum current in dependence of pipe temperature

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

US approved only

Rated voltage: 277 Vac
Ambient temperature: -40°C to +40°C

Cable	208V	240V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Not allowed

Installation instruction for splice and Tee connection kit T-100. For use with all nVent RAYCHEM BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- and VPL-heating cables.

⚠ WARNING: To prevent electrical shock or fire, this product must be installed correctly. Water ingress must be avoided before and during the installation.

Ground fault equipment protection must be used on each heating cable circuit as arcing may not be stopped by conventional circuit breakers. Before installing this product, read the instructions completely. Do not use substitute parts or vinyl electrical tape. Avoid skin and eye contact with sealing grease. Consult RAYCHEM safety datasheet VEN0058.

DEUTSCH

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Außer VPL

Temp.-Klasse*

* Temperaturklasse des Systems siehe Heizband- oder Auslegungsdokumentation.



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- und IECEX-Zulassung:

Bemessungsspannung: 480 V AC (bei Einsatz mit VPL4)

277 V AC (bei Einsatz mit Heizbändern mit 230 V AC)

Umgebungstemperatur: -50°C bis +56°C

Maximale Rohrtemperatur:

Heizband	T _{max} dauernd	T _{max} kurzzeitig 1000h kumulierend	T _{max} ausgeschaltet
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Siehe folgende Tabelle	-	260°C

Heizband	AC 230 V	AC 254 V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nicht zulässig

VPL: maximale Rohrleitungstemperatur abhängig von Heizbandtyp und Spannung

	AC 230 V	AC 254 V	AC 277 V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Nicht zulässig

	AC 285 V	AC 400 V	AC 480 V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximaler Strom abhängig von Rohrleitungstemperatur

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

Nur US-Zulassungen

Bemessungsspannung: AC 277 V

Umgebungstemperatur: -40°C bis +40°C

Heizband	AC208 V	AC 240 V	AC 277 V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nicht zulässig

Montageanleitung für den Anschlusskasten für Verbindungen und T-Abzweige T-100. Verwendbar für alle RAYCHEM BTV-, QTVR-, XTV-,KTV- und VPL-Heizbänder.

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag und Bränden muss dieses Produkt vorschriftsmäßig montiert werden. Das Eindringen von Feuchtigkeit muss vor und während der Montage vermieden werden.

Alle Heizkreise müssen über FI-Schutzschalter abgesichert werden, da ein herkömmlicher Sicherungsautomat bei Funkenbildung unter Umständen nicht anspricht. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie mit der Montage beginnen. Benutzen Sie keine fremden Teile und kein Isolierband. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN0058.

FRANÇAIS

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Sauf VPL

Code temp.*

* VPL : la température maximale de tuyauterie dépend du type et de la tension de chauffage



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Approuvé ATEX et IECx:

Tension de service : 480 Vac (avec VPL4)
277 Vac (avec des câbles chauffants de 230 Vac)

Température ambiante : -50°C à +56°C

Température maximale de tuyauterie

Type de câble chauffant	T _{max} en continu	T _{max} en intermittent 1000 h cumulées	T _{max} hors tension
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Voir tableaux ci-dessous	-	260°C

Cable	230 Vac	254 Vac
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Non autorisé

VPL : la température maximale de tuyauterie dépend du type et de la tension de chauffage

	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Non autorisé

	285 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL : le courant maximum dépend de la température de tuyauterie

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	-
30 A	-	-	-

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	-
30 A	-	-	-

Approuvé aux États-Unis uniquement

Tension de service : 277 Vac
Température ambiante : -40°C à +40°C

Cable	208 Vac	240 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Non autorisé

Instructions d'installation pour kits de boîte de dérivation en T ou de jonction en ligne.

Utilisable avec les rubans chauffants BTV, QTVR, XTV, KTV et VPL.

⚠ ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie ce produit doit être installé correctement. La pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

Un dispositif de protection différentielle doit être utilisé pour chaque circuit de traçage. En effet, un éventuel amorçage d'arc électrique peut ne pas être détecté par un disjoncteur classique.

Les instructions d'installation doivent être lues en entier avant de procéder à l'installation de ce produit.


Ne pas remplacer les composants RAYCHEM par d'autres, ni utiliser de ruban adhésif isolant.

Éviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'étanchéité.

Se reporter à la fiche de sécurité RAYCHEM VEN0058.

NEDERLANDS

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Behalve VPL

Temp. code*

* Zie documentatie van verwarmingskabel of ontwerp voor temperatuurcode van systemen



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- en IECx-goedgekeurd:

Toegestane spanning: 480 Vac (wanneer gebruikt met VLP4)
277 Vac (wanneer gebruikt met verwarmingskabels 230 Vac)

Omgevingstemperatuur: -50°C tot +56°C

Maximale leidingtemperatuur:

Type verwarmingskabel	T _{max} continu	T _{max} intermitterend 1000 u cumulatief	T _{max} spanningsloos
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Zie onderstaande tabellen	-	260°C

Kabel	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Niet toegestaan

VPL: maximum temperatuur van leiding afhankelijk van type verwarming en voltage

	230 Vac	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Niet toegestaan

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximale stroomsterkte afhankelijk van temperatuur van leiding

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	-
30 A	-	-	-

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	-
30 A	-	-	-

Alleen goedgekeurd in VS

Toegestane spanning: 277 Vac

Omgevingstemperatuur: -40°C tot +40°C

Kabel	208 Vac	240 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Niet toegestaan

Installatie-instructies voor verbindings- en T-splitsingskit T-100. Voor gebruik met alle RAYCHEM BTV, QTVR, XTV, KTV en VPL verwarmingskabels.

⚠ OPGELET: Om elektrische schokken of vuur te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

Ieder circuit moet beveiligd worden met een aardlekschakelaar omdat vonkvorming mogelijk niet door de zekering of automaat wordt gestopt. Lees vooraleer met de montage aan te vangen, de installatie-instructies volledig door. Gebruik alleen originele onderdelen en gebruik geen isolatietape.

Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg RAYCHEM'S Veiligheidsinformatieblad VEN0058.

NORSK

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(¹⁾)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Unntatt VPL

Temp. kode*

* For systemtemperaturkode, se varmekabel eller dokumentasjon



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX og IECx godkjent:

Merkespenning: 480 Vac (når den anvendes med VPL4)
277 Vac (når den anvendes med 230 Vac varmekabler)

Omgivelse temperatur: -50°C to +56°C

Maximum rørtemperatur:

Varmekabel type	T _{max} kontinuerlig	T _{max} kortvarig 1000t akumulert	T _{max} uten spenning
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Se tabellene under	-	260°C

Kabel	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Ikke tillatt

VPL: maksimal rørtemperatur i forhold til oppvarmingstype og spenning

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Ikke tillatt	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maksimal strøm i forhold til rørtemperatur

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	
	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Kun godkjent i USA

Merkespenning: 277 Vac

Omgivelse temperatur: -40°C to +40°C

Kabel	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ikke tillatt

Installasjonsbeskrivelse for skjøt og T-avgreningssett T-100. Kan brukes til alle RAYCHEM BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- og VPL-varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt og mulighet for branntilløp, må dette produktet installeres riktig. Vanninntrengning MÅ unngås både før og under installasjonen. Jordfeilvern må benyttes på hver varmekabelkurs, siden vanlige sikringsvern muligens ikke løser ut ved gnistdannelse.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

Uoriginale deler eller vanlig elektriker tape må ikke benyttes. Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter RAYCHEM sikkerhetsdatablad VEN0058.

SVENSKA

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Utom VPL

Temp kod*

* För systems temperaturkod, se dokumentationen för värmekabel eller utformning



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX och IECx godkänd:

Märkspänning: 480 Vac (vid användning med VPL4)
277 Vac (vid användning med 230 Vacvärmekablar)

Omgivningstemperatur: -50°C till +56°C

Maximal rörtemperatur:

Värme-kabeltyp	T _{max} kontinuerligt	T _{max} kortvärt 1000h ackumulerat	T _{max} frånslagen spänning
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Se tabeller nedan.	-	260°C

Kabel	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Inte tillåtet.

VPL: maximal rörtemperatur beroende av värmetypp och spänning

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Inte tillåtet.

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximal ström beroende av rörtemperatur

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Endast godkänt i USA

Märkspänning: 277 Vac
Omgivningstemperatur: -40°C till +40°C

Kabel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Inte tillåtet.

Monteringsanvisning för skarv- och T-förgreningssats T-100. Användes till alla RAYCHEM BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- och VPL-värmekablar.

⚠️ WARNING: För att förebygga elchock och brand måste denna produkt installeras korrekt. Produkten måste skyddas för inträngande vatten före och under installationen.

Jordfelsbrytare måste användas för varje värmekabelgrupp då ljusbåge eventuellt inte stoppas av konventionella säkringar.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas. Använd inte material från andra tillverkare eller eltejp av vinyl. Undvik hud- och ögonkontakt med tätningsmedlet.

Konsultera RAYCHEM säkerhetsdatablad VEN0058.

DANSK

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Undtagen VPL

Temp-kode*

* Se systemtemperaturkoden i varmekabel- eller designdokumentationen



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- og IECx-godkendt:

Mærke spænding: 480 Vac (ved brug sammen med VPL4)
277 Vac (ved brug sammen med 230 Vac varmekabler)

Omgivelsestemperatur: -50°C til +56°C

Maks. rørtemperatur:

Type på varmekabel	Maks. temperatur med spænding	Temperatur kortvarigt med spænding maks. 1000 timer akkumuleret	Maks. temperatur uden spænding
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Se nedenstående tabeller.	-	260°C

Cable	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Ikke tilladt.

VPL: maks. rørtemperatur afhængigt af varmetype og spænding

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Ikke tilladt.

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maks. spænding afhængigt af rørtemperatur

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Kun godkendt til USA

Mærke spænding: 277 Vac
Omgivelsestemperatur: -40°C til +40°C

Kabel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ikke tilladt.

Montagevejledning for splejse- og T-afgreningssæt T-100. Anvendes til alle RAYCHEM BTV, QTVR, XTV, KTV og VPL varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

Fejlstrømsrelæ skal anvendes ved elektrisk beskyttelse af varmekabler da overstrømsbeskyttelse ikke i alle tilfælde giver den fornødne sikkerhed.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen.

Se RAYCHEMS sikkerhedsdatablad VEN0058.

SUOMI

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZNI, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Paitsi VPL

Lämpötilakoodi*

* Järjestelmien lämpötilakoodi on mainittu lämpökaapelin tai suunnittelun asiakirjoissa



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- ja IECx-hyväksyntä:

Jännite: 480 Vac (käytettäessä VPL4:n kanssa)
277 Vac (käytettäessä 230 Vac:n lämpökaapeleiden kanssa)

Ympäristön lämpötila: -50°C / +56°C

Putken maksimilämpötila:

Lämmittintyyppi	T _{maksimi jatkuva}	T _{maksimi lyhytaikainen, yhteenlaskettu kestoisuus}	T _{maksimi jännitteettömänä max. 1000 h}
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Katso allaolevat taulukot	-	260°C

Kaapeli	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Ei sallittu

VPL: putken maksimilämpötila lämpökaapelin tyyppin ja jännitteen mukaisesti

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Ei sallittu

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maksimijännite putken lämpötilan mukaisesti

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

vain US-hyväksyntä

Jännite: 277 Vac
Ympäristön lämpötila: -40°C / +40°C

Kaapeli	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ei sallittu

Asennusohje jatkamiseen ja haaroitukseen T-100.

Käytetään kaikkien RAYCHEMIN BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- ja VPL-lämpökaapeleiden yhteydessä.

VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kappelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikaan, jotta vältetään sähköiskut ja oikosulut.

Vikavirtasuojaa on käytettävä kaikissa lämpökaapelipiireissä, koska valokaari ilmiötä ei voida luotettavasti perinteisillä tavoilla estää.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

Älä käytä korjauksiin vinyyliitepiä.

Vältä suojausaineen pääsyä iholle ja silmiin.

Tutustu RAYCHEMIN turvallisuustiedotteeseen VEN0058.

ITALIANO

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Escluso VPL

Codice di temperatura*

* Per il codice di temperatura dei sistemi, vedere la documentazione del progetto o del cavo scaldante



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Omologazione ATEX e IECx:

Tensione massima 480 Vac (per uso con VPL4)
277 Vac (per uso con cavi scaldanti da 230 Vac)

Temperatura ambiente: da -50°C a +56°C

Temperatura massima del tubo:

Cavo scaldante	Temp. continua max	Temp. max cumulativa 1000 ore	Temp. max non alimentato
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Vedi tabelle sottostanti	-	260°C

Cavo	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Non ammesso

VPL: temperatura massima della tubazione in base al tipo e alla tensione di riscaldamento

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Non ammesso

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: corrente massima in base alla temperatura della tubazione

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Solo omologazione USA

Tensione massima: 277 Vac
Temperatura ambiente: da -40°C a +40°C

Cavo	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Non ammesso

Istruzioni di installazione per kit di connessione T-100 a T e di giunzione. Da utilizzarsi con cavi scaldanti RAYCHEM BTV, QTVR, XTV, KTV e VPL.

⚠ ATTENZIONE: per prevenire possibili shock elettrici o incendi, questo prodotto deve essere installato correttamente. Infiltrazioni di acqua devono essere evitate prima e durante l'installazione.

Ogni circuito di cavo scaldante deve essere provisto di differenziale in quanto archi elettrici potrebbero NON essere rilevati da interruttori convenzionali.

Prima di installare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni.

Non utilizzare parti di ricambio non originali e non applicare nastri adesivi in vinile.

Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle.

Consultare la scheda di sicurezza VEN0058.

ESPAÑOL

PTB 09 ATEX 1043 U



CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Excepto VPL

Código de temperatura*

* Para ver información sobre el código de temperatura, consulte la documentación del cable calefactor o el diseño



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Aprobado por ATEX e IECX:

Voltaje nominal: 480 Vac (cuando se usa con VPL4)
277 Vac (cuando se usa con cables calefactores de 230 Vac)

Temperatura ambiente: De -50°C a +56°C

Temperatura máxima de tubería:

Tipo de cable calefactor	Tª máxima en continuo (cable conectado)	Tª máxima intermitente acumulada (1000 h)	Tª máxima sin tensión (cable desconectado)
	BTV	65°C	85°C –
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
VPL	Ver las tablas más abajo	–	260°C

Cable	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	No permitido

VPL: temperatura máxima de la tubería dependiendo del tipo de calor y voltaje

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		No permitido

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: intensidad máxima dependiendo de la temperatura de la tubería

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Aprobado solo en EE.UU.

Voltaje nominal: 277 Vac
Temperatura ambiente: De -40°C a +40°C

Kabel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	No permitido

Instrucciones de instalación del kit para empalme y conexión en T. Para utilizar con los cables calefactores RAYCHEM BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- y VPL.

⚠ ATENCIÓN: Para evitar todo riesgo de electrocución o de incendio, se debe instalar el producto correctamente.

Antes y durante la instalación, impedir la entrada de agua. Debido a que un eventual arco eléctrico no puede ser detectado por un magnetotérmico convencional, se debe utilizar una protección diferencial para cada uno de los circuitos de trazo eléctrico.

Antes de instalar el producto, leer las instrucciones en su totalidad.

No deben ser utilizados ni componentes de sustitución, ni adhesivo aislante.

Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos.

Consultar la ficha de seguridad RAYCHEM VEN0058.

POLSKI

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Za wyjątkiem VPL

Kod temperatury*

* Kod temperatury systemów znajduje się w dokumentacji projektu lub przewodu grzewczego



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Aprobata ATEX oraz IECx:

Napięcie znamionowe: 480 Vac (w przypadku użycia z VPL4)

277 Vac (w przypadku użycia z przewodami grzewczymi 230V~)

Temperatura otoczenia: -50°C do +56°C

Maksymalna temperatura rurociągu:

Typ przewodu grzejnego	Temperatura maksymalna ciąg-a	Temperatura maksymalna okresowa 1000 h oddzia-lywania	Temperatura maksymalna (zasilanie wy-łączone)
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Zobacz tabele poniżej	-	260°C

Grewczych	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Niedozwolona

VPL: maksymalna temperatura rury w zależności od typu ogrzewania i napięcia

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Niedozwolona

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: prąd maksymalny w zależności od temperatury rury

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Aprobata tylko na rynek USA

Napięcie znamionowe: 277 Vac

Temperatura otoczenia: -40°C do +40°C

Grewczych	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Niedozwolona

Instrukcja montażu zestawu po-łączeniowego i rozga-ΣΩnika T. Można stosować do wszystkich przewodów grzewczych typu BTV-, QTVR-, XTV-, KTV-, VPL- produkcji firmy RAYCHEM.

UWAGA: W celu unikni-cia porażenia elektrycznego lub pożaru produkt musi być prawidłowo zainstalowany. Nie dopuszczając do zawilgocenia przed montażem i w trakcie montażu

Każdy obwód grzewczy powinien posiadać zabezpieczenia różnicowoprądowe, gdyż standardowe zabezpieczenia nie chronią przed iskrzeniem. Przed zainstalowaniem niniejszego elementu należy uważnie zapoznać się z instrukcją. Nie używać


elementów zastępczych lub tańm winylowych.

Unikaj kontaktu telu uszczelniającego ze skórą i oczami.

Zasady bezpieczeństwa ująto w broszurze RAYCHEM VEN0058.

RUSSKIJ

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Кроме VPL

Температурный код*

* Температурный код систем см. на греющем кабеле или в проектной документации



TC RU C-BE.МЮ62.В.02853
1Ex e IIC



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Одобрено согласно ATEX и IECEx:

Напряжение: 480 V (в случае использования с VPL4)

277 V (в случае использования с греющими кабелями 230 В перемен. тока)

Температура окружающей среды: **смотри сертификат**

Максимальная температура трубы:

Тип греющего кабеля	Макс. температура (непрерывная работа)	Макс. температура (периодическая работа, суммарно 1000 часов)	Макс. температура при выключенном "питании"
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Sm. таблицы ниже	-	260°C

Кабель/Е	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Ne dopuskaetsa

VPL: максимальная температура трубы в зависимости от напряжения и типа нагрева

	230В	254В	277В
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Ne dopuskaetsa	
	285В	400В	480В
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: максимальный ток в зависимости от температуры трубы

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-
	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

Только если одобрено для США

Напряжение: 277 V

Температура окружающей среды: от -40°F до +40°F

Кабель/Е	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ne dopuskaetsa

Инструкция по монтажу наборов для сваривания и разветвления T-100. Для греющих кабелей RAYCHEM

типов **BTV-, QTVR-, XTV-, KTV-** и **VPL**.

ВНИМАНИЕ: Для предотвращения поражения электрическим током или пожара необходимо изделие должно быть смонтировано надлежащим образом. Необходимо избегать попадания воды до начала и в процессе монтажа.

Для каждой цепи греющего кабеля необходимо использовать устройство защитного отключения (узо) поскольку обычно автоматические выключатели от короткого замыкания не могут предотвратить возникновения искр и разрядов.

Поэтому, проходите инструкцию полностью перед началом монтажа. При монтаже не используйте какие-либо инородные материалы или ПВХ изоляционные ленты. Следует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности VEN0058.

ČESKY

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Kromě VPL

Kód tepl.*

* Kód teploty systému viz topný kabel nebo projektovou dokumentaci.

BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Certifikace ARW a IECx:

Jmenovité naprtí: 480 Vac (při použití s VPL4)
277 Vac (při použití s topnými kabely 230 Vac)

Okolní teplota: -50°C až +56°C

Maximální teplota potrubí:

Typ topného kabelu	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení při
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Viz tabulku	-	260°C

Kabelu	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nepípučné

VPL: maximální teplota potrubí v závislosti na typu topného kabelu a napětí

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Nepípučné	

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximální proud v závislosti na teplotě potrubí

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Pouze certifikace USA

Jmenovité naprtí: 277 Vac

Okolní teplota: -40°C aQ +40°C

Kabelu	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nepípučné

Montážní návod pro spojovací a odbočovací krabice typu T-100. Pro poučítí se všemi samoregulačními kabely RAYCHEM typu BTV, QTVR, XTV, KTV a VPL.

⚠ VÝSTRAHA: Aby se zabránilo elektrickému šoku nebo ohni, musí být tento výrobek správně namontován. Před montáží i v jejím průběhu musí být zabráněno kontaktu s vodou.

Každý okruh topného kabelu musí být vybaven proudovým chráničem, jelikož p@i poučítí obvyklých jističů nemusí být zabráněno jiskření. P@ed zahájením montáže p@ečtíte pozorně celý montážní návod. Nepoučítejte jiné, než originální součástky, ani vinylovou elektrickou pásku. Zabraňte kontaktu trnsnicí hmoty s pokožkou a jejímu vniknutí do očí. Seznamte se s bezpečnostním p@edpisem RAYCHEM ř. VEN0058.

MAGYAR

PTB 09 ATEX 1043 U



CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) VPL kivételével

Hőm. kód*

* A rendszer hőmérsékleti kódjához lásd a fűtőkábel- vagy a tervezési dokumentációt



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX és IECx jóváhagyás:

Hálózati feszültség: 480 Vac (VPL4-gyel való használatkor)
277 Vac (230 VAC fűtőkábellel való használatkor)

Környezeti hőmérséklet: -50 °C és +56 °C között

Max. csőhőmérséklet

Kábel típus	T _{max} állandóan	T _{max} megszakításokkal, összesen 1000 óra	T _{max} fűtés kikapcsolva
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Lásd az alábbi táblázatokat	-	260°C

Kábel	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nem megengedett

VPL: A cső maximális hőmérséklete a hőtípus és a feszültség függvényében

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Nem megengedett

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximális áramerősség a cső hőmérsékletének függvényében

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

Csak USA jóváhagyás

Megengedett feszültség: 277 Vac
Környezeti hőmérséklet: -40 °C és +40 °C között

Kábel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nem megengedett


Útmutató kötéshez és "T" csatlakoztatáshoz T-100 készlet. Valamennyi RAYCHEM típusra BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- és VPL-fűtőkábelekhez.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Áramütés és tűz keletkezéének megakadályozása érdekében a terméket az előírásnak megfelelően kell szerelni. A szerelés előtt és alatt a víz behatolása kerülendő.

Minden fűtőkábel körnél hibaáram-védelmet kell használni, mert a hagyományos megszakító nem tudja az ivelést megszüntetni. A termék szerelése előtt figyelmesen olvassa el a szerelési utasítást. Nem szabad más eredetű, helyettesítő anyagokat vagy vinil alapú szigetelőszalagot használni. Szembe ne kerüljön, a bőrről ne érintkezzen a tömítőzsír. Tanulmányozza a RAYCHEM biztonsági adatlapot VEN0058. RAYCHEM Ges.m.b.H.

HRVATSKI

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZNI, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEX PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Osim VPL

Šifra temp.*

* Za šifru temperature sustava vidi grijalice kabel ili projekturu dokumentaciju.



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX i IECx odobreno:

Nazivni napon: 480 Vac (kad se koristi s VPL4)
277 Vac (kad se koristi s grijalicim kabelima od 230 Vac)

Okolna temperatura: -50°C do +56°C

Maksimalna temperatura cijevi:

Tip grijalice trake	Tmax trajno	Tmax povremeno 1000 sati kumulativno	Tmax isključeno
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Vidi u donjoj tablici	-	260°C

Trake	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nije dopu/teno

VPL: maksimalna temperatura cijevi ovisno o tipu grijanja i naponu

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Nije dopu/teno

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maksimalna struja ovisno o temperaturi cijevi

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Odobreno samo u SAD-u

Jmenovité naprttí: 277 Vac

Okolna temperatura: -40°C do +40°C

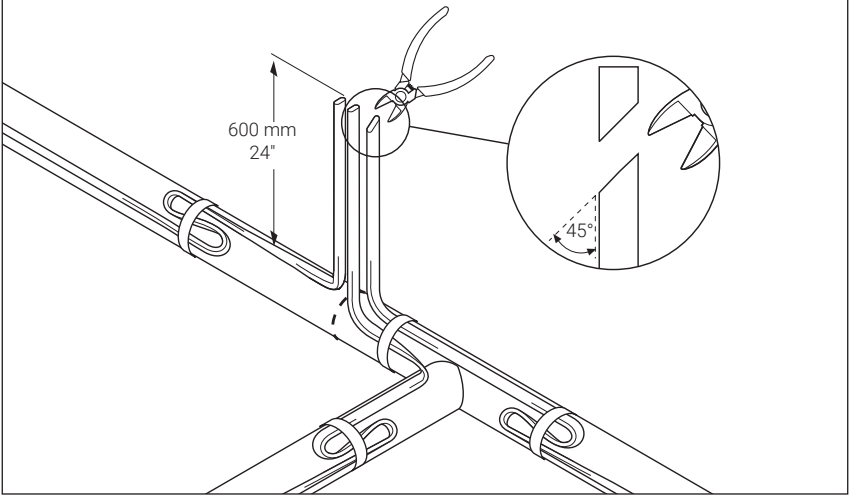
Trake	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nije dopu/teno

Uputstvo za montaĐu garniture za spajanje i otcjep. Upotrebljava se za sve RAYCHEM BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- i VPL-samoregularajuće grijalice trake.

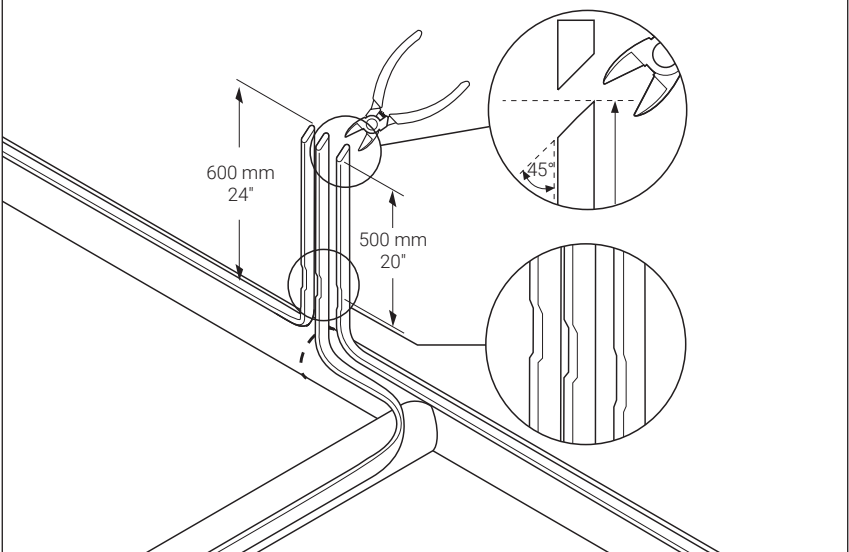
⚠ UPOZORENJE: Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaĐe.

S obzirom da iskrenje moĐda neće biti spriječeno standardnim prekidačem, obavezno koristiti zaštitu od zemnog spoja u svakom krugu grijalice trake. Prije početka montaĐe ovog proizvoda, pročitati montaĐno uputstvo u cjelosti. Izbjegavati dodir birtvene mase sa koĐom i oćima. Postupiti prema RAYCHEMOVOM uputstvu o signurnosti VEN0058.

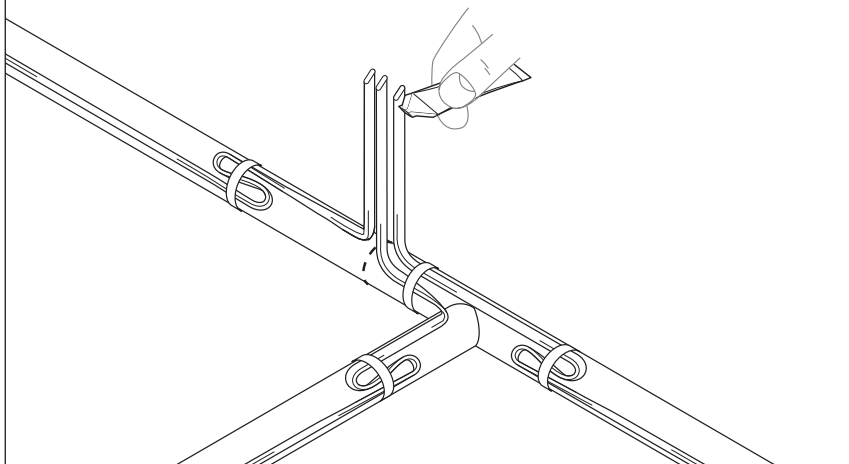
1A BTV, QTVR, XTV, KTV



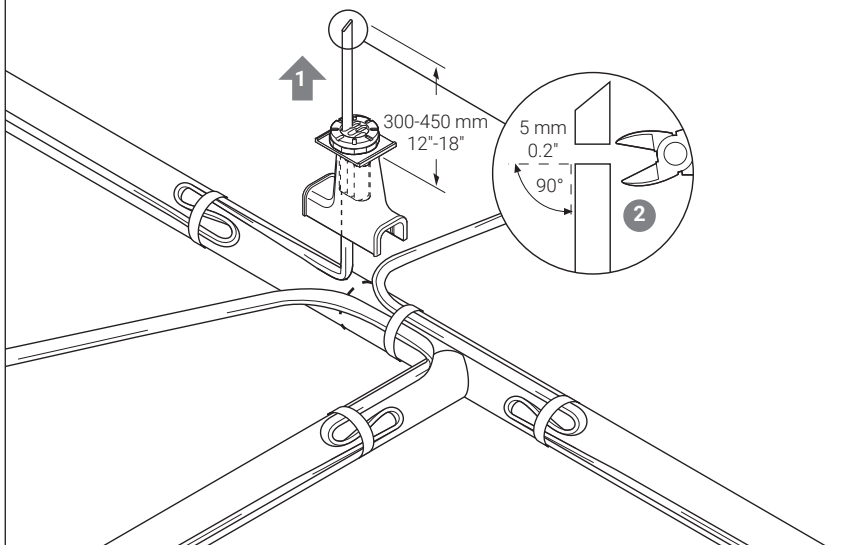
1B VPL



2 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

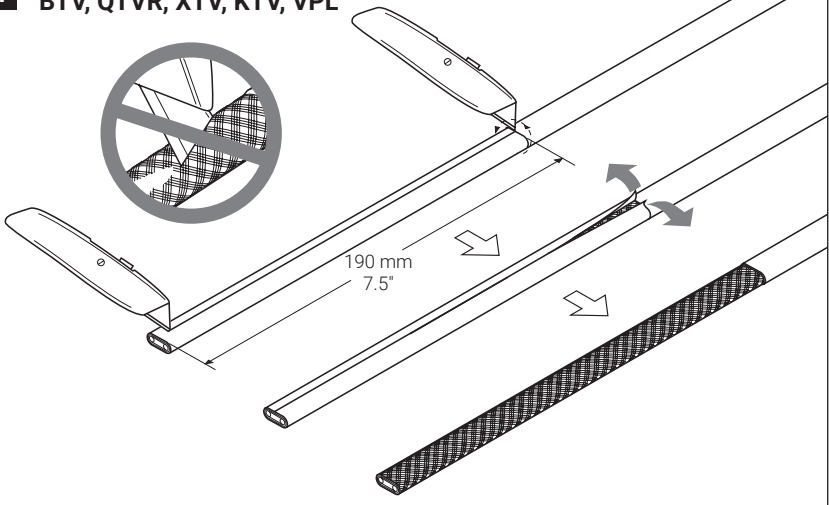


3 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



4

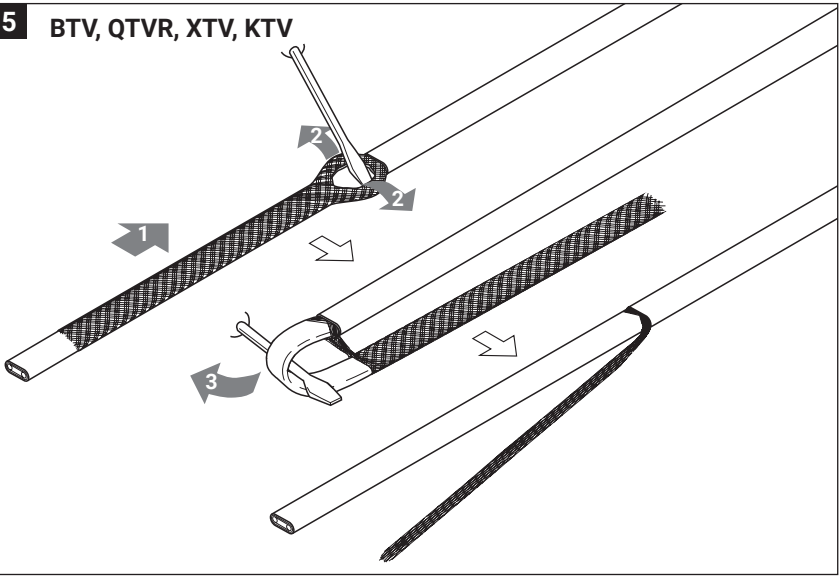
BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



VPL → 8

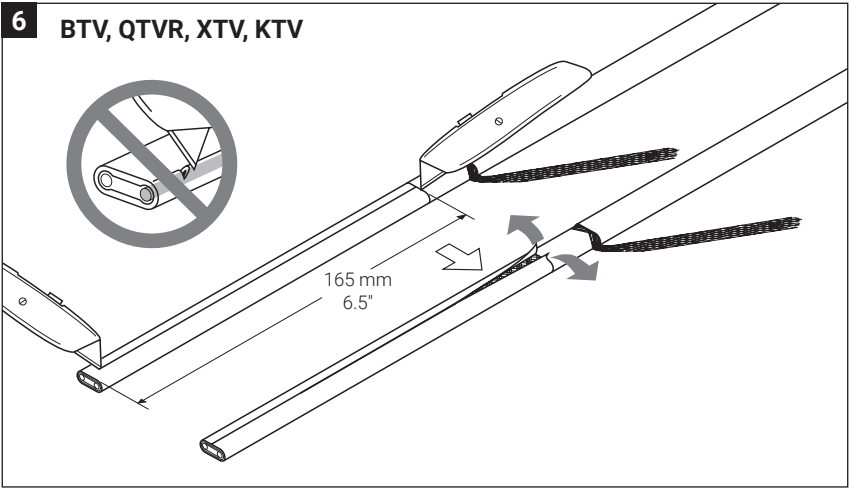
5

BTV, QTVR, XTV, KTV



6

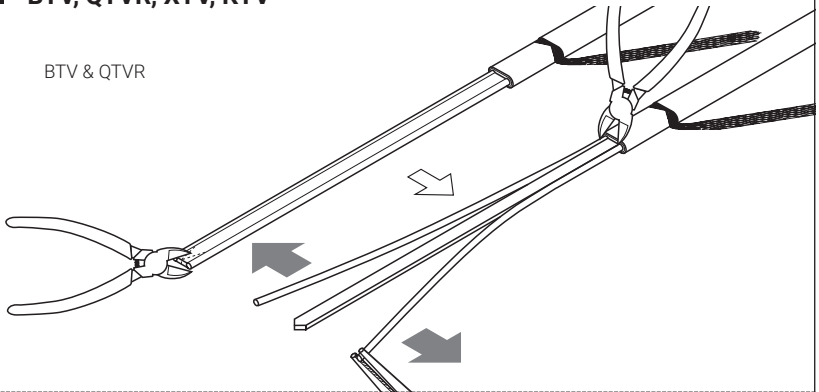
BTV, QTVR, XTV, KTV



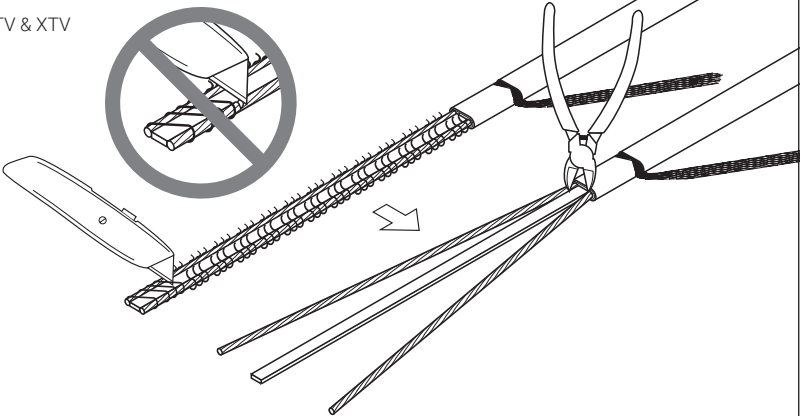
7

BTV, QTVR, XTV, KTV

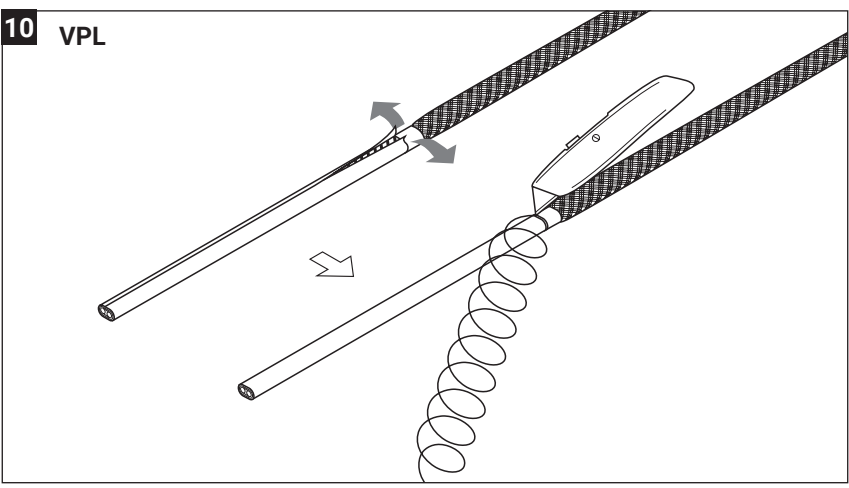
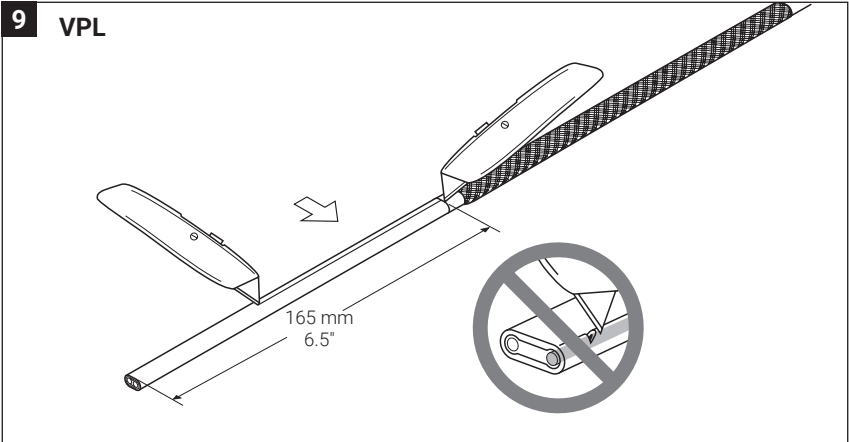
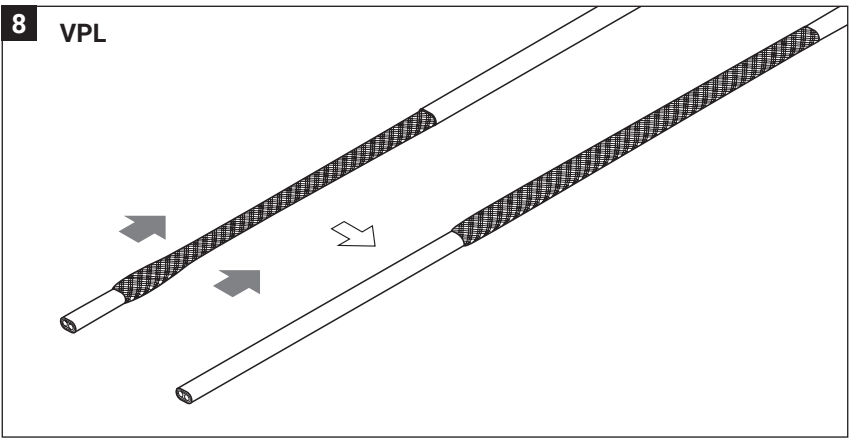
BTV & QTVR



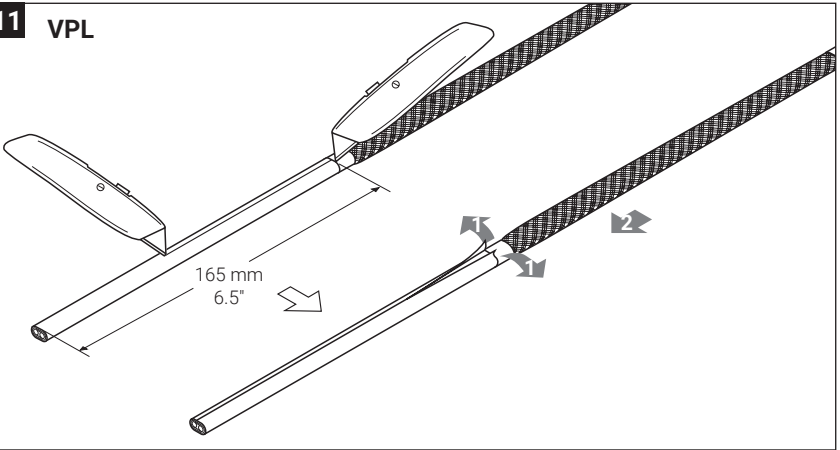
KTV & XTV



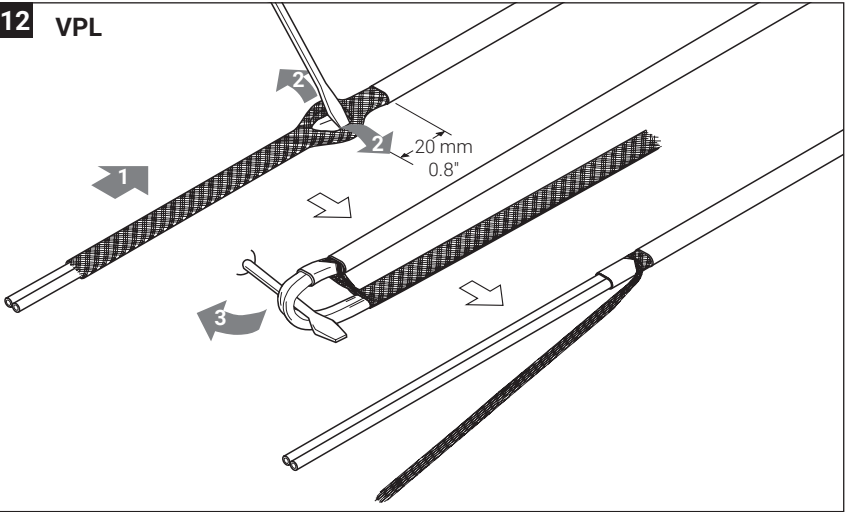
BTV, QTVR, XTV, KTV → 14



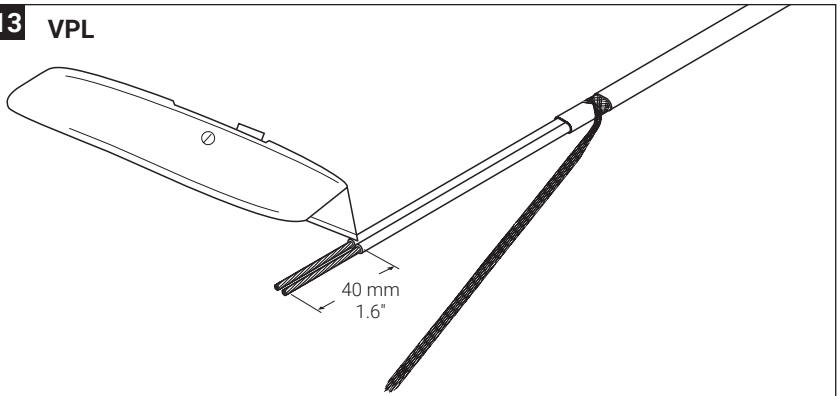
11 VPL



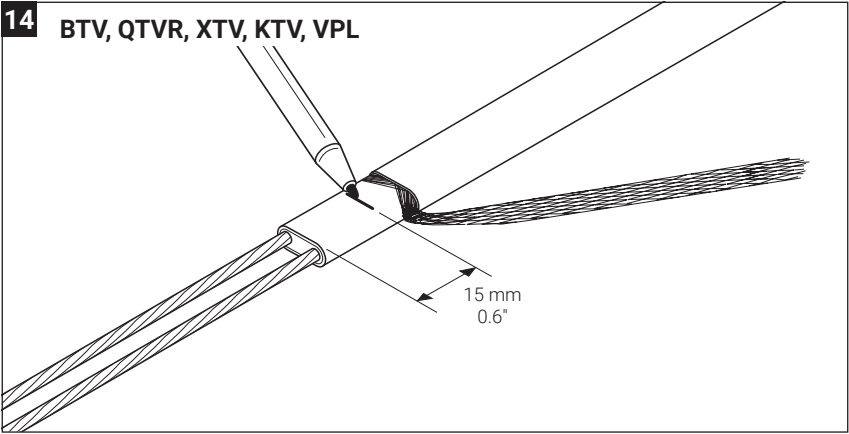
12 VPL



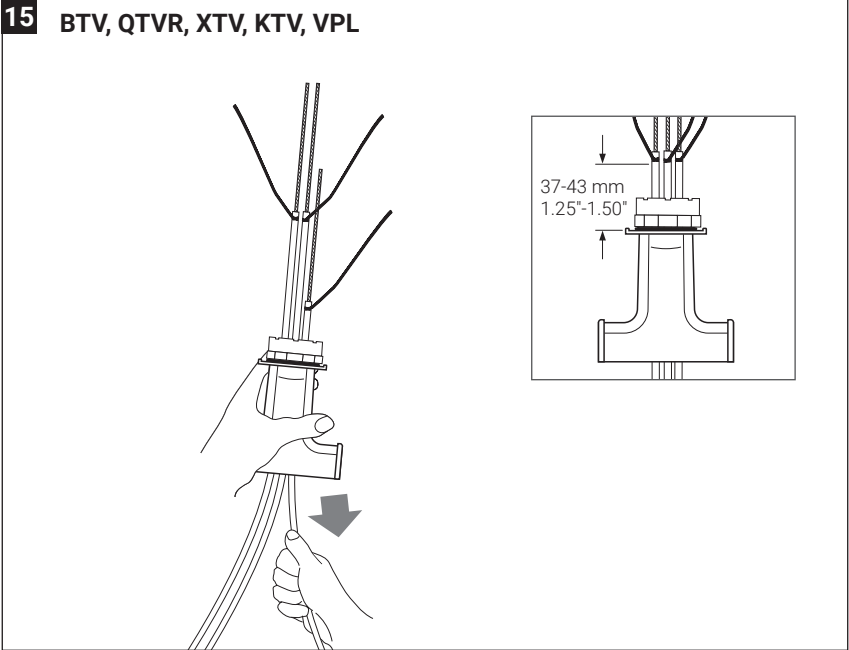
13 VPL



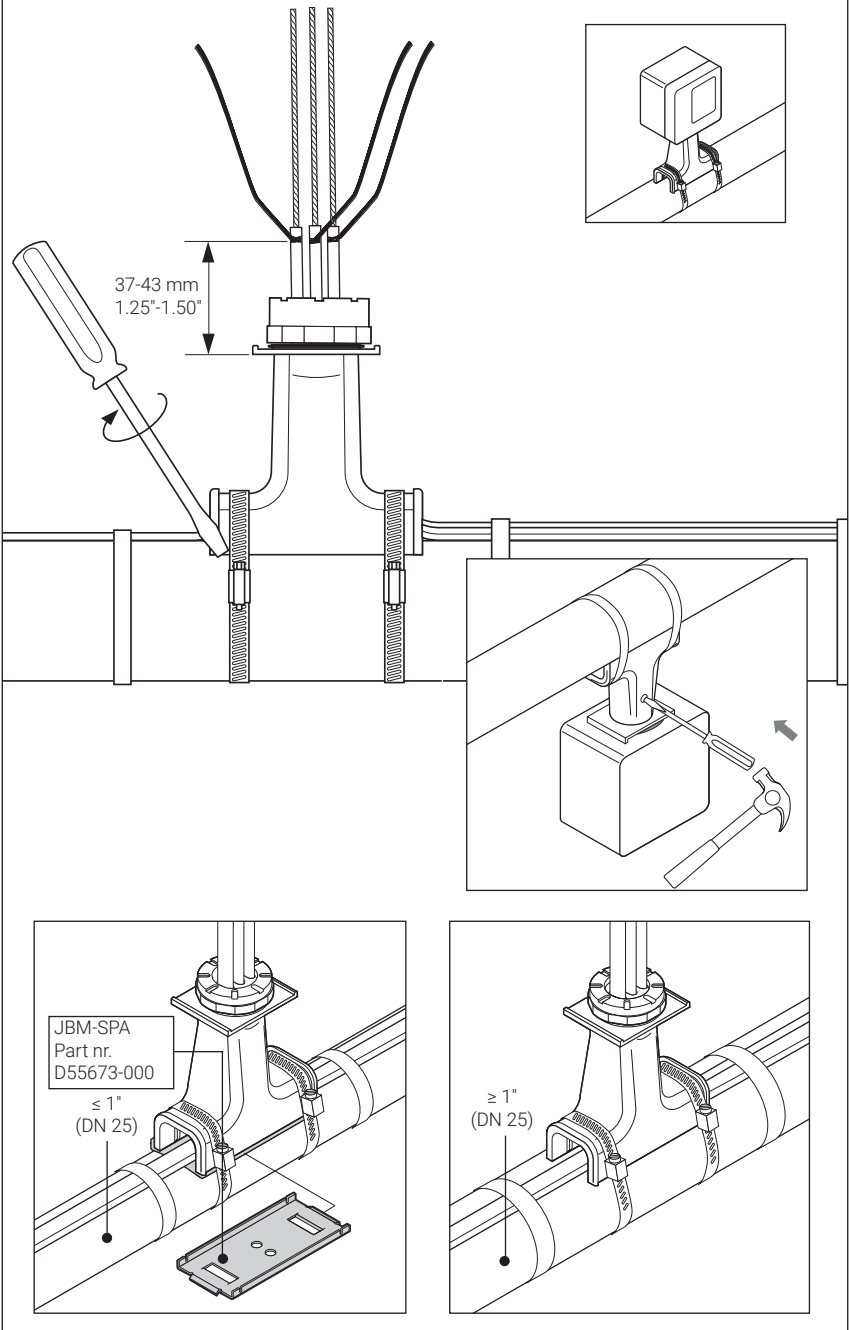
14 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



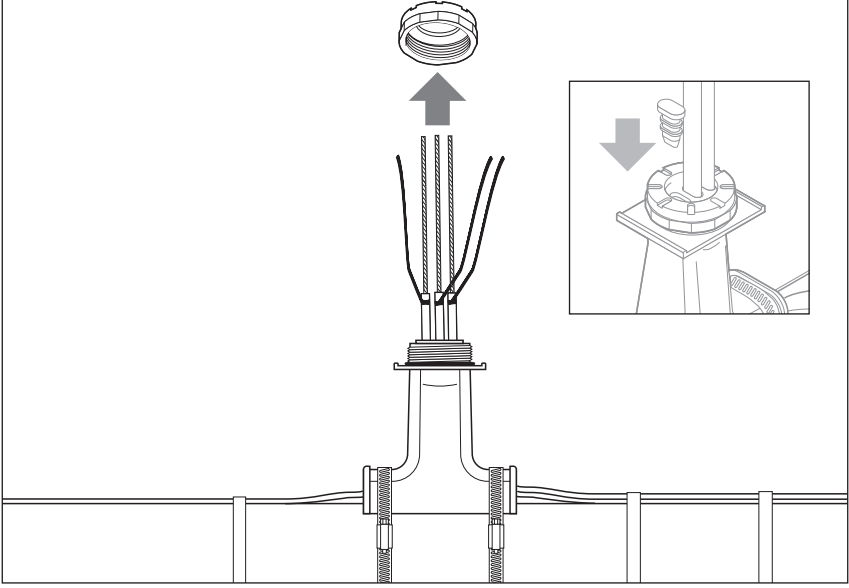
15 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



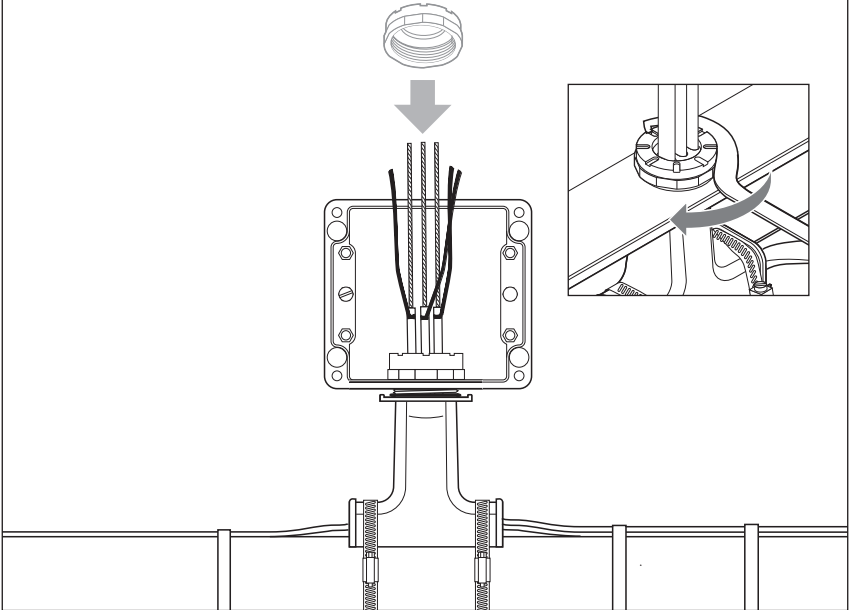
16 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



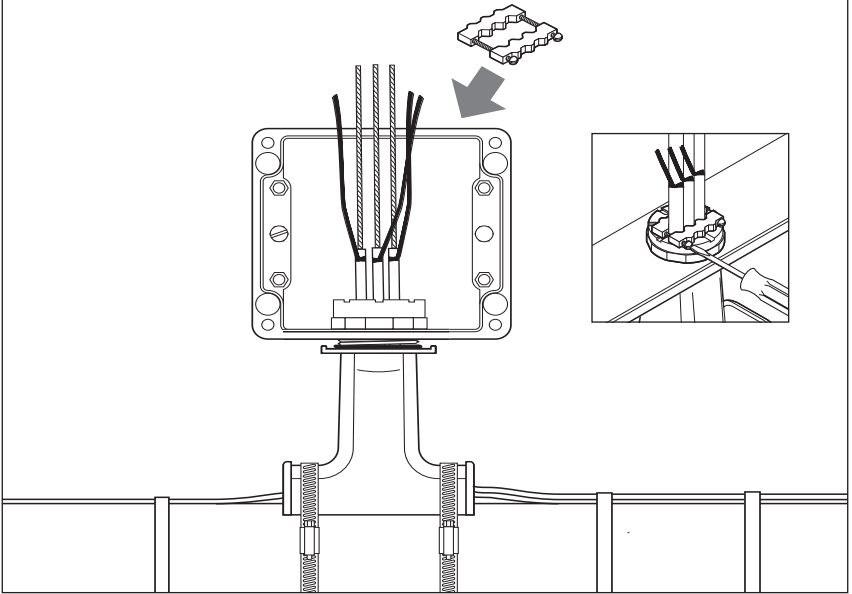
17 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



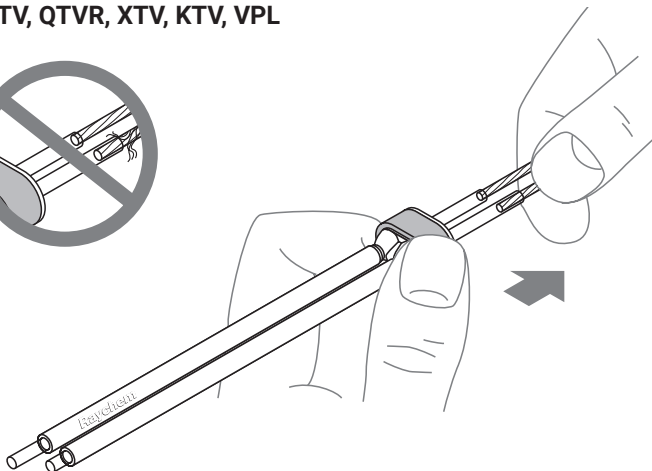
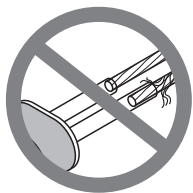
18 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



19 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



20 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



ENGLISH

⚠ Avoid skin and eye contact with sealing grease. Consult RAYCHEM safety datasheet VEN0058.

DEUTSCH

⚠ Vermeiden Sie Haut-und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN0058.

FRANÇAIS

⚠ Éviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'étanchéité. Se reporter à la fiche de sécurité RAYCHEM VEN0058.

NEDERLANDS

⚠ Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg RAYCHEM'S Veiligheidsinformatieblad VEN 0058.

NORSK

⚠ Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter RAYCHEM sikkerhetsdatablad VEN0058.

SVENSKA

⚠ Undvik hud- och ögonkontakt med tätningssmedlet. Konsultera RAYCHEM säkerhetsdatablad VEN0058.

DANSK

⚠ Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen. Se RAYCHEM'S sikkerhedsdatablad VEN0058.

SUOMI

⚠ Vältä suojausaineen pääsy iholle ja silmiin. Tutustu RAYCHEMIN turvallisuustiedotteeseen VEN0058.

ITALIANO

⚠ Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle. Consultare la scheda di sicurezza VEN0058.

ESPAÑOL

⚠ Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos. Consultar la ficha de seguridad RAYCHEM VEN0058.

POLSKI

⚠ Unikaj kontaktu Żelu uszczelniającego ze skórą i oczami. Zasady bezpieczeŃstwa ujęto w broszurze RAYCHEM VEN 0058.

RUSSKIJ

⚠ ледует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности VEN0058.

ČESKY

⚠ Zabraňte kontaktu trísnicí hmoty s pokožkou a jejimu vniknutí do očí. Seznamte se s bezpečnostním p@edpisem RAYCHEM ģ VEN0058.

MAGYAR

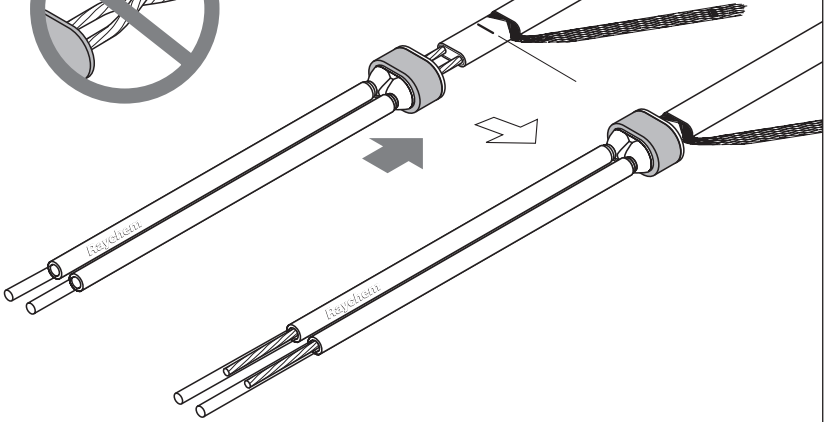
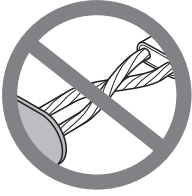
⚠ Szembe ne keræljöen, a böerrel ne érintkezzen a tömitöeszír. Tanulmányozza a RAYCHEM biztönsági adatlapot VEN 0058. RAYCHEM Ges.m.b.H.

HRVATSKI

⚠ Izbjegavati dodir brtvne mase sa kožom i oćima. Postupiti prema RAYCHEMOVOM uputstvu o signurnosti VEN 0058.

21

BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



**ENGLISH**

Remove the tubes and dispose of them in the core sealer plastic bag.

DEUTSCH

Entfernen Sie die Montage-Röhrchen und stecken Sie sie zurück in den Plastik-Beutel.

FRANÇAIS

Enlever les tubes de guidage et les ranger dans le sachet plastique de l'embout d'étanchéité.

NEDERLANDS

Verwijder de buisjes en stop ze in het plastic zakje.

NORSK

Fjern hylsene.

SVENSKA

Dra bort slangarna och lägg dessa tillbaka i plastpåsen.

DANSK

Fjern slangerne og anbring dem i den plasticpose, hvor leder forseglingen var.

ITALIANO

Togliere le guaine protettive e riporle nella busta delle guaine sigillanti.

ESPAÑOL

Quitar los tubos y colocarlos en la bolsa de plástico de la pieza de sellado.

POLSKI

Usunąć rurki i w-otyć je do torebki po koszulce uszczelniającej.

РУССКИЙ

Снять и направлѳуи трубок и поместит' их в пластикovyj пакет из-под узла изоляциj медных Qil греуwego кабелѳ.

ČESKY

Odstraňte trubice a odlozte je do plastikového sáčku od trsnntní jadra.

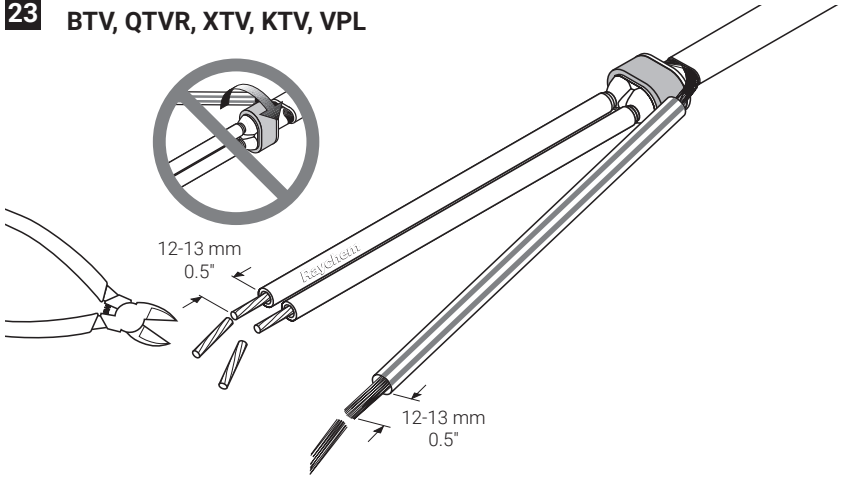
MAGYAR

A csővecskékeltávolítani és az érszigetelő zacskójába helyezni.

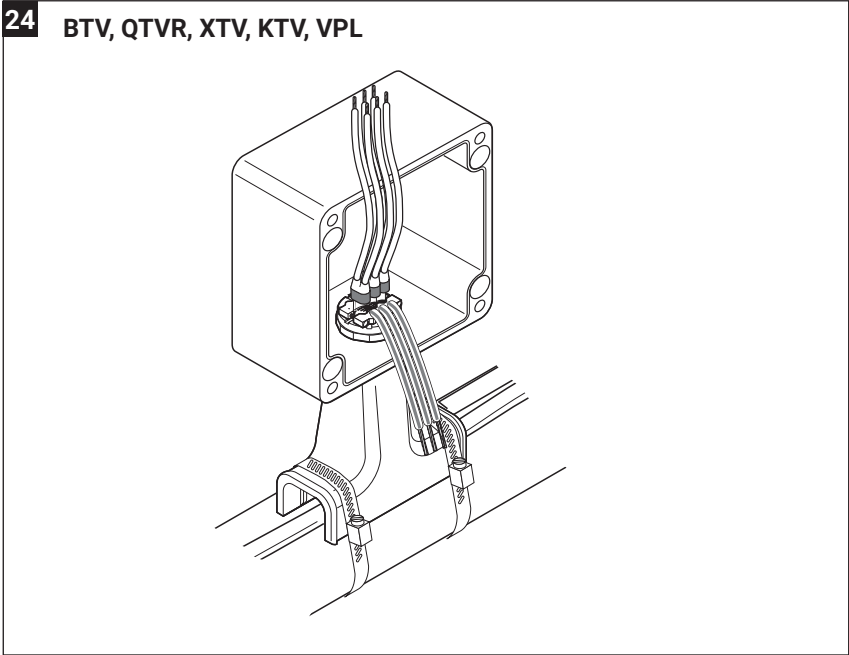
HRVATSKI

Odstraniti izolacijske cijevi sa vodiča i odloziti ih u plastičnu vrećicu.

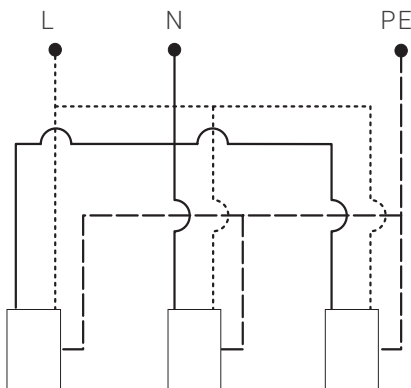
23 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



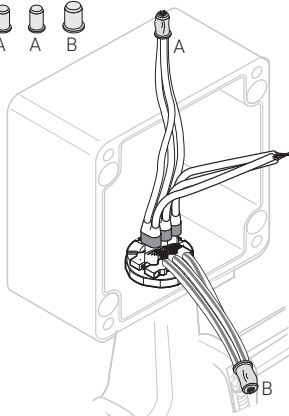
24 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



25 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



26 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



T-100-CT
(PANDUIT: CT-1570)

ENGLISH

Install crimps using crimp tool T-100-CT. Install insulating tube over bus wire crimps.

DEUTSCH

Installieren Sie die Crimps mit einer Crimpzange. Isolieren Sie die Crimps anschließend mit den Isolierkappen.

FRANÇAIS

Installer les cosses à sertir à l'aide de la pince à sertir. Installer la gaine isolante par dessus les cosses.

NEDERLANDS

Installeer de kabelschoenen met tang T-100-CT. Installeer de isolatiemantel over de kabelschoenen.

NORSK

Monter presshylser ved bruk av presstang T-100-CT. Monter isolasjonshylse på ledningene.

SVENSKA

Pressa skarvhylsorna genom att använda pressverktyg. Installera isoleringssslagen på skarvhylsorna.

DANSK

Monter presseforbindere ved hjælp af pressetang T-100-CT. Monter isolationssslange over presseforbinderne.

SUOMI

Asenna puristushylsyt puristuspihdellä. Asenna eristystuppi puristushylsyjen päälle.

ITALIANO

Installare manicotto di giunzione con pinza a crimpare. Installare tubo isolante sopra i manicotti di giunzione dei fili.

ESPAÑOL

Presar los terminales utilizando los alicates T-100-CT. Colocar los tubos de aislamiento sobre los terminales.

POLSKI

Po-łączyc ty-y, zaciskając na nich metalowe tulejki przy użyciu narzędzia T-100-CT. Naciągnąć tulejki izolacyjne na miejsca -łączeń.

RUSSKIJ

Zakrepiť obŕimnye soedinitel'nye gil'zy na mednyx ŕilax, ispol'zuja obŕimnoj instrument T-100-CT. Poverx obŕimnyx gil'z natjanut' izolacionnuu trubku.

ČESKY

Instalujte lisovací trubicky pomocí lisovacích klevtí T-100-CT. Přes lisovaná spojení sbrtnice navlečte izolační trubice

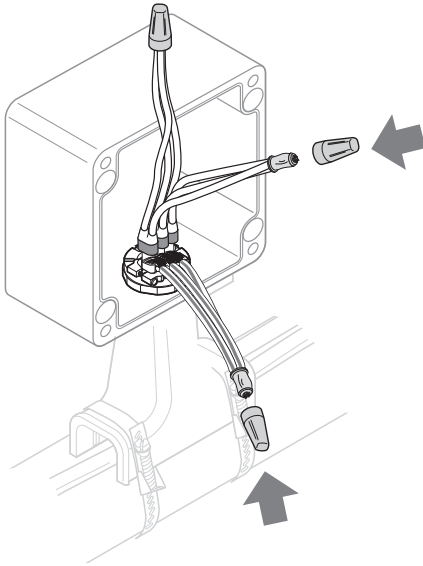
MAGYAR

A sajtóló kötéseket T-100-CT fogóval elkészíteni. Az erek sajtóit kötéseire szigetelő csövet tolni.

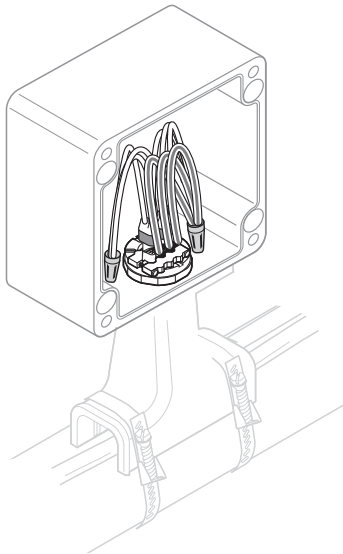
HRVATSKI

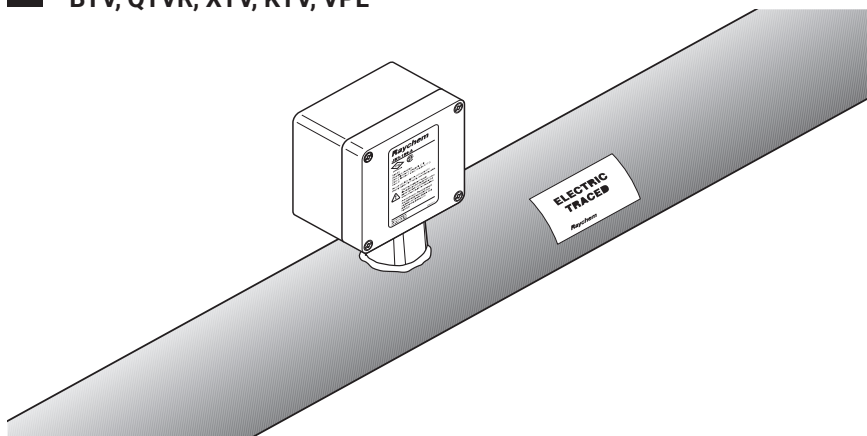
Montirati presne spojnice pomoću presnih kije/vta T-100-CT.

27 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



28 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



**ENGLISH**

Install lid. Apply insulation and cladding.
 ⚠ Weather seal the stand entry. Leave these instructions with the end user for future reference.

DEUTSCH

Montieren Sie den Gehäusedeckel.
 Übergeben Sie diese Montageanleitung an den Betreiber der Anlage.
 ⚠ Dämmung kann jetzt aufgebracht werden. Der Übergang vom Haltefuß zur Dämmung ist abzudichten.

FRANÇAIS

Installer le couvercle. Poser le calorifuge et la tôle de calorifuge.
 ⚠ Protéger l'entrée du pied des intempéries. Laissez ces instructions d'installation à l'utilisateur pour référence ultérieure.

NEDERLANDS

Monteer het deksel. Breng isolatie en beplating aan.
 ⚠ Zorg voor een goede afdichting tussen beplating en steun. Laat deze installatie-instructies bij de eindgebruiker achter voor toekomstig gebruik.

NORSK

Fest lokket. Monter termisk isolasjon og mantling.
 ⚠ Bruk tetningsmasse rundt mantlingsgjennomføringen. Legg disse installasjonsbeskrivelsene igjen hos Sluttbruker for fremtidig anvendelse.

SVENSKA

Installera locket. Installera isoleringen och ytbeklädnaden.
 ⚠ Väderskydda öppningen till dosfästet. Lämnna dessa instruktioner till slutanvändaren som referens.

DANSK

Monter låget. Anbring isolering og kappe.
 ⚠ Monter vejrbestandig forsegling ved gennemføringen. Giv denne vejledning til slutbrugeren til fremtidig brug.

SUOMI

Sulje kansi. Asenna eristys ja suojaPELLITYS.
 ⚠ Jätä asennusohjeet loppukäyttäjälle myöhempää käyttöä varten.

ITALIANO

Installare coperchio. Applicare coibentazione e rivestimento.
 ⚠ Sigillare ermeticamente l'entrata della staffa. Lasciare queste istruzioni al cliente finale come riferimento per il futuro.

ESPAÑOL

Fijar la tapa. Aplicar el calorifugado y la lámina de protección.
 ⚠ Sellar la abertura entre soporte y calorifugado. Entregar estas instrucciones al usuario para su información.

POLSKI

Za-otyć pokryw. Za-otyć izolacj termicznã i p-aszcz ochronny izolacji.
 ⚠ Uszczelnic miejsce styku korpusu wsporczeo i p-aszcza ochronnego izolacji. Pozostawic niniejszã instrukcj do póœniejszyzego wykorzystania przez uytkownika.

RUSSKIJ

Ustanovit' kryku. Smontirovat' teploizolaciu i zawitnyj košux poverx teploizolacii.
 ⚠ Zagermetizirovat' vvod kron,tejna ot atmosferynx vozdejstvij. Peredat' nastoawie instrukcii konečnomu pol'zovatelü dlã rukovodstva.

ČESKY

P@ipevnite víko. P@ipevnrite izolaci a ochranný obal. Utrnsnite průchod podstavce proti povtrnos-tním vlivům.
 ⚠ Tento montážní návod p@edejte konečnému uDivateli pro jeho pot@ebu.

MAGYAR

A fedés szerelése. Hőszigetelést és köpenyezést alkalmazni.
 ⚠ A szigetelő test végénél vízzáróan tömíteni. Hagyja ezt a szerelési útmutatót az alkalmazónál a jövő referenciák céljából.

HRVATSKI

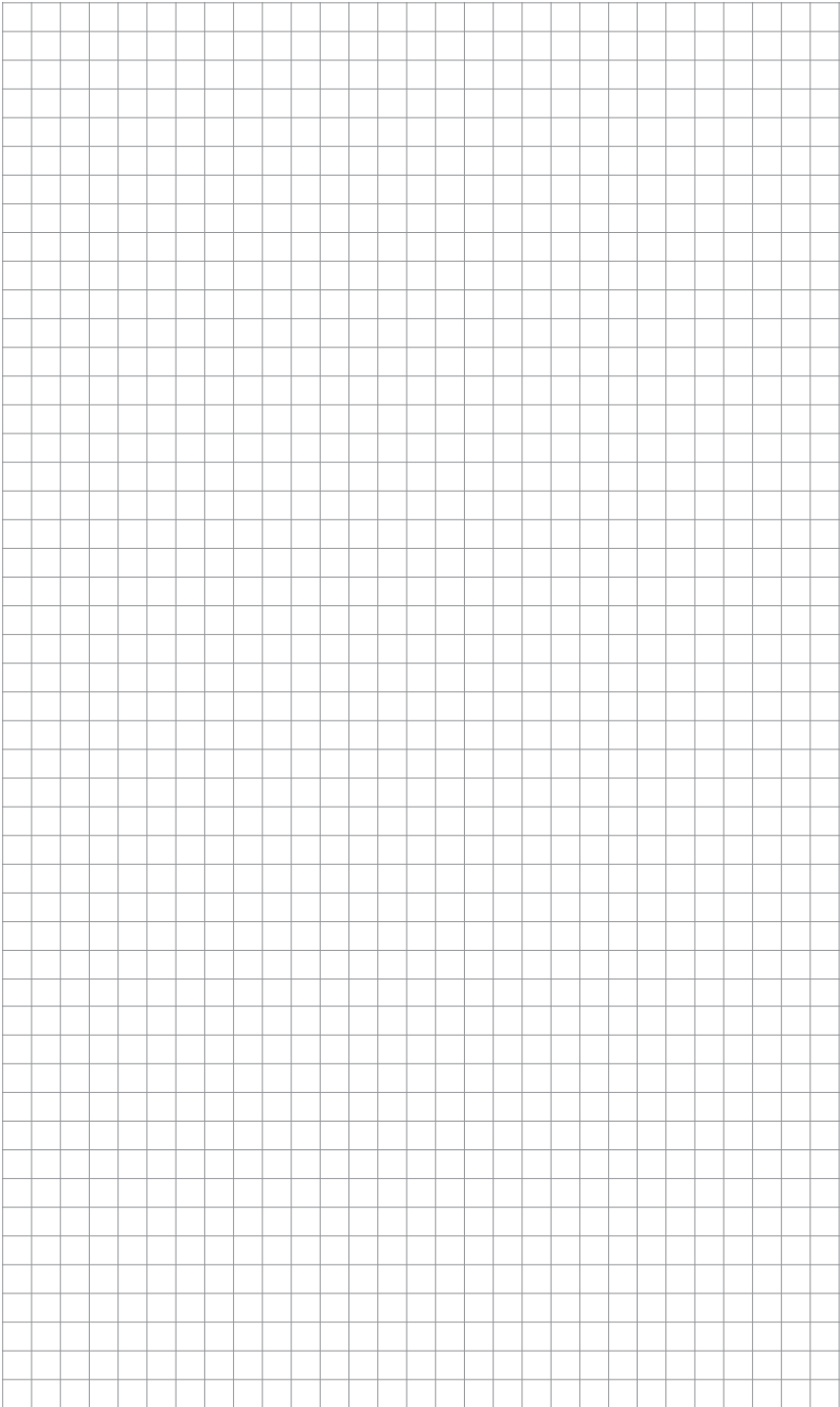
Montirati poklopac. Staviti izolaciju i oko nje metalni plavt.
 ⚠ Zabrtviti spoj dr@aća priključne kutije i metalnog plavta. Ostaviti ova montažna uputstva krajnjem korisniku.

СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании.

Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.







België / Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nvent.com

Bulgaria

Tel +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salesee@nvent.com

Česká Republika

Tel +420 602 232 969
czechinfo@nvent.com

Denmark

Tel +45 70 11 04 00
salesdk@nvent.com

Deutschland

Tel 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nvent.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nvent.com

France

Tél 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nvent.com

Hrvatska

Tel +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nvent.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nvent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nvent.com

Magyarország

Tel +36 1 253 4617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nvent.com

Nederland

Tel 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nvent.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
salesno@nvent.com

Österreich

Tel +43 (2236) 860077
Fax +43 (2236) 860077-5
info-ntm-at@nvent.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nvent.com

Republic of Kazakhstan

Tel +7 495 926 1885
Fax +7 495 926 18 86
saleskz@nvent.com

Россия

Tel +7 495 926 18 85
Факс +97 495 926 18 86
salesru@nvent.com

Serbia and Montenegro

Tel +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nvent.com

Schweiz / Suisse

Tel 0800 551 308
Fax 0800 551 309
info-ntm-ch@nvent.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
salesfi@nvent.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
salesse@nvent.com

Türkiye

Tel +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
ntm-sales-tr@nvent.com

United Kingdom

Tel 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nvent.com



nVent.com